

## 医療通訳養成講座 2026年度シラバス

科目名	医療通訳Ⅱ(中国語)
開講期 時間	秋期間(9月～12月) 土曜日3限(15:45～17:15)
担当教員	三木 紅虹
授業形態	ZOOMによるリアルタイム配信

### 授業の目標

主な診療科の具体的な症例を基に、1限で習った医学の知識を活用できるよう、医療通訳の実践力を身に着けます。

### 授業の概要

毎回決まったテーマに関する通訳場面を想定したシナリオを使って医療現場の会話通訳を練習します。事前準備の方法と専門用語の定着を図ります。

### 授業計画

1	授業計画	グループワーク、第1回病院実習の振り返り
	事前学習	実習の収穫と不足している部分を考える
	事後学習	振り返り、資料の整理、次回講義の前に質問を考えておく。
2	授業計画	初診(受付、問診票の記入)、サイドトランスレーション
	事前学習	いろいろな問診票を調べてみる
	事後学習	1限目の授業内容について3R・2I・1Qを考える
3	授業計画	整形外科(骨折、関節症)
	事前学習	「医療通訳学習ハンドブック」P.216～131を読む
	事後学習	1限目の授業内容について3R・2I・1Qを考える
4	授業計画	小児科(感染症、予防接種)
	事前学習	「医療通訳学習ハンドブック」P.169～193を読む
	事後学習	「医療通訳学習テキスト」第9章を読む
5	授業計画	妊娠出産にまつわる病気(子宮外妊娠、妊娠高血圧症候群)
	事前学習	「医療通訳学習ハンドブック」P.194～213を読む。生殖機能学を復習。
	事後学習	1限目の授業内容について3R・2I・1Qを考える
6	授業計画	呼吸器系疾患(COPD、結核)
	事前学習	「医療通訳学習ハンドブック」P.92～107を読む。総合呼吸器病学を復習。
	事後学習	★指定した疾患についてレポートをする(2週間後提出)

7	授業計画	循環器系疾患(不整脈、心不全)
	事前学習	「医療通訳学習ハンドブック」P.106～114を読む
	事後学習	1限目の授業内容について3R・2I・1Qを考える
8	授業計画	消化器系疾患(膵臓癌、B型肝炎)について、通訳の事前準備
	事前学習	「医療通訳学習ハンドブック」P.115～144を参考に。
	事後学習	1限目の授業内容について3R・2I・1Qを考える
9	授業計画	泌尿器科疾患(膀胱炎、糸球体腎炎)
	事前学習	「医療通訳学習ハンドブック」P.152～166を読む
	事後学習	1限目の授業内容について3R・2I・1Qを考える
10	授業計画	内分泌疾患(糖尿病、バセドウ病)
	事前学習	「医療通訳学習ハンドブック」P.232～242を読む
	事後学習	★これまで習った医学概論の中から1つの疾患を選び、レポートにまとめ、みんなの前で発表する準備
11	授業計画	目の病気(白内障、網膜症)
	事前学習	「医療通訳学習ハンドブック」P.312～322を読む
	事後学習	1限目の授業内容について3R・2I・1Qを考える
12	授業計画	自己免疫性疾患(エリテマトーデス、炎症性大腸炎)
	事前学習	「医療通訳学習ハンドブック」P.37～24を読む
	事後学習	自分で調べて資料を作成し、授業中に発表する。
13	授業計画	一人ずつ発表する
	事前学習	発表の準備
	事後学習	授業全体について3R・2I・1Qを考える
14	授業計画	秋学期まとめ、第2回病院実習に向けた事前準備について
	事前学習	総合的な復習
	事後学習	総まとめ。医療通訳実践能力検定を目指しましょう。
15	授業計画	病院実習 ※東京科学大学湯島キャンパスで病院実習を実施します。
	事前学習	第14回までの授業の復習をし、通訳の方法について考える
	事後学習	授業を振り返り、通訳の方法をもう一度考える

### 成績評価の方法・基準

授業に取り組む姿勢(授業中の質疑応答、グループワークのリーダーシップ)2割、授業中に行うロールプレイングのパフォーマンス(患者に寄り添う姿勢、通訳の正確さ、言語の運用力、コミュニケーションのスムーズさ)4割、レポートの完成度2割×2で総合的に評価します。

### 履修上の注意

1限目と2限目の進行具合・内容によっては、授業計画を一部変更して実施する可能性があります。

### 教科書

「医療通訳学習ハンドブック」 G.アビー・ニコラス・フリー/一枝あゆみ/岩本弥生/西村明夫/三木紅虹  
明石書店

### 参考書

適宜紹介する